

امام علی علیه السلام

از ولادت تا شهادت

نویسنده: آية الله سيد محمد كاظم قمي (ه)

مترجم: دکتر حسین فریدونی

سرشناسه:	قزوینی، سیدمحمد کاظم، ۱۳۰۸ - ۱۳۷۳.
عنوان قراردادی:	Qazwini, Seyyed Mohammad Kazim
عنوان و نام پدیدآور:	عنوان قراردادی: علی علیه السلام من المهد الی اللحد. فارسی امام علی از ولادت تا شهادت / تألیف سیدمحمد کاظم قزوینی؛ مترجم حسین فریدونی.
مشخصات نشر:	تهران: آلباتروس، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری:	۴۷۶ ص.
شابک:	۹۷۸۰-۰۰-۹۷۸۸۰-۶۰۰-۹۷۸-۱۴۰۰۰۰ ریال
وختیت فهرست نویسی: فیفا	
موضوع:	علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. -- سرگذشتنامه
موضوع:	Ali ibn Abi-talib, Imam I, 600-661 -- Biography
شناسه افزوده:	فریدونی، حسین، ۱۳۲۱ - مترجم
رده بندی کنگه:	۹۶/۴۸۰۴۱/ق۴/۳۷/۳۷
رده بندی دیویی:	۹۸۱/۳۰۰
شماره کتابشناسی ملی:	۴۷۸۷۳۵

نام کتاب: امام علی علیه السلام از ولادت تا شهادت

تألیف: سیدمحمد کاظم قزوینی

مترجم: دکتر حسین فریدونی

ناشر: آلباتروس

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

قطع: وزیری

تاریخ نشر: ۱۳۹۶

قیمت: ۱۴۰.۰۰۰ ریال

چاپ: ایده پردازان

شابک: ۹۷۸۰-۰۰-۹۷۸۸۰-۶۰۰-۹۷۸-۱۴۰۰۰۰

آدرس ناشر: تهران، خیابان قائم مقام فراهانی، بین مطهری و بهشتی،

خیابان میرزاحسنی، پلاک ۹، واحد ۴ تلفن: ۸۸۵۵۴۲۶۴



فهرست

۹.....	مقدمه مترجم.....
۱۳.....	پیشگفتار.....
۱۹.....	شب اول - علی مولود کعبه.....
۳۱.....	شب دوم - علی اولین مسلمان.....
۴۴.....	ابوطالب حامی پیامبر.....
۵۱.....	شب سوم - علی علیه السلام در لیلۃ المیت.....
۶۵.....	شب چهارم - علی علیه السلام در هجرت.....
۷۳.....	شب پنجم - اقتران دو نور.....
۹۱.....	شب ششم - علی علیه السلام و جهاد.....
۹۶.....	علی علیه السلام در روز بدر.....
۱۰۰.....	علی علیه السلام در روز اُحد.....
۱۰۵.....	علی علیه السلام در روز بنی النضیر.....
۱۰۶.....	علی علیه السلام در روز خندق.....
۱۱۴.....	علی علیه السلام در روز خیر.....
۱۲۰.....	علی علیه السلام در روز حنین.....
۱۲۳.....	شب هفتم - علی علیه السلام و قرآن.....
۱۳۰.....	علی علیه السلام در روز مباحله.....
۱۳۸.....	علی علیه السلام انگشتی خویش را به عنوان صدقه می بخشد.....
۱۴۴.....	علی علیه السلام در سورۃ (هَلْ أَتَى).....
۱۵۰.....	مفاخره‌ی علی علیه السلام و عباس.....
۱۵۱.....	آیه‌ی نجوی.....

- شب هشتم - علی علیه السلام و علم ۱۵۵
- علی علیه السلام و خطابه ۱۶۶
- خطبه‌ی آن بزرگوار درباره‌ی شگفتی‌های آفرینش خفاش ۱۶۸
- خطبه‌ی حضرت درباره‌ی ویژگی‌های آفرینش طاووس ۱۶۹
- خطبه بدون الف: ۱۷۶
- خطبه بدون نقطه: ۱۷۶
- علی علیه السلام و فلسفه ۱۷۸
- علی علیه السلام و نجوم ۱۷۸
- شب نهم علی علیه السلام و مکارم اخلاق ۱۸۳
- علی علیه السلام و همین ۱۸۸
- علی علیه السلام و حق ۱۸۹
- علی علیه السلام و عطوفت ۱۸۹
- علی علیه السلام و حق ۱۹۰
- علی علیه السلام و بی‌نیازی ۱۹۱
- علی علیه السلام و گذشت ۱۹۲
- علی علیه السلام و حکمت ۱۹۳
- علی علیه السلام و زهد ۱۹۴
- علی علیه السلام و پاکدامنی ۱۹۸
- علی علیه السلام و تواضع ۲۰۰
- علی علیه السلام و بردباری ۲۰۲
- علی علیه السلام و هم‌یاری ۲۰۷
- علی علیه السلام و کرم ۲۰۸
- علی علیه السلام و عدالت ۲۱۲
- علی علیه السلام و بندگی ۲۱۸
- علی علیه السلام و گشاده‌رویی در عین مهابت ۲۲۱
- شب دهم - علی علیه السلام و خصایص ۲۲۳
- خبر مرغ بریان ۲۳۳
- حدیث پرنده بریان به صورتی دیگر ۲۳۶

۲۳۷.....	حدیث منزلت
۲۴۳.....	برادری بین پیامبر ﷺ و علی ﷺ
۲۴۶.....	مصادر حدیث مؤاخاة (برادرخواندگی) بین رسول اکرم و علی ﷺ (۵۰ مصدر)
۲۴۸.....	سوره‌ی برائت
۲۵۰.....	صورتی دیگر از این رخداد
۲۵۳.....	علی ﷺ بت‌ها را می‌شکند
۲۵۶.....	ماجرای بستن درها
۲۶۳.....	شب نهم - علی ﷺ و غدیر
۲۶۵.....	ماجرای غدیر
۲۷۴.....	کامل شدن دین
۲۷۵.....	نازل شدن عذاب
۲۷۷.....	معانی مؤلی
۲۹۰.....	عید غدیر
۲۹۰.....	و اما اهمّیت آن نزد خدای تعالی
۲۹۳.....	شب دوازدهم - علی ﷺ و دو مصیبت
۲۹۵.....	علی ﷺ به هنگام وفات رسول اکرم ﷺ
۳۰۰.....	وصیت به صورت دیگر
۳۰۱.....	برخی از نصوص وارده پیرامون وصیت
۳۰۹.....	علی ﷺ در مصیبت زهرا ﷺ
۳۱۶.....	ازدواج علی ﷺ پس از فاطمه ﷺ
۳۱۶.....	سخنی پیرامون زنان و اولاد امام
۳۱۹.....	شب سیزدهم - علی ﷺ و خانه نشینی
۳۲۹.....	شب چهاردهم - علی ﷺ و حکومت
۳۳۱.....	علی ﷺ در واقعه‌ی جمل
۳۵۳.....	محل جنگ

- شب پانزدهم - علی علیه السلام در صفین ۳۷۳
- شب شانزدهم - علی علیه السلام و خوارج ۳۸۷
- شب هفدهم - غارت های سه گانه در سرزمین های امام علی علیه السلام ۳۹۹
- سه غارت در قلمرو امام علیه السلام ۴۰۱
- تجاوز نخست ۴۰۱
- یورش دوم ۴۰۵
- یورش سوم ۴۱۳
- شب هجدهم - علی علیه السلام بقلم و زبان علی علیه السلام ۴۱۷
- خطبه ی ششم ۴۲۰
- و از سخنان آن بزرگوار است ۴۲۲
- و نیز از سخنان آن بزرگوار است ۴۲۳
- از خطب آن امام بزرگوار ۴۲۴
- از خطبه های آن امام همام ۴۲۵
- از سخنان آن بزرگوار است ۴۲۶
- نامه ی آن حضرت به عثمان بن حنیف ۴۲۶
- شب نوزدهم - علی علیه السلام و شهادت ۴۳۱
- علی علیه السلام از مرگ خویش خبر می دهد ۴۳۳
- شب بیستم - علی علیه السلام در بستر مرگ ۴۵۱
- علی علیه السلام افتاده بر بستر ۴۵۳
- شب بیست و یکم علی علیه السلام از دنیا می رود ۴۵۹
- در رثای امیرمؤمنان علیه السلام ۴۷۱
- ختم کلام و عذرخواهی ۴۷۵



مقدمه مترجم

کتابی را که پیش رو دارید و از تک تک جملات آن لذت می‌برید از آثار بیانی و کلامی دانشمند شهیر و فقید، دلدادۀ خاندان عصمت و طهارت، مدافع حریم ولایت، خطیب توانا و صاحب درایت مخزن علوم صاحبان منصب امامت و خلافت یعنی

حضرت آیه الله سید محمد کاظم قزوینی اعلی الله مقامه الشریف

می‌باشد که بیانی پیش توسط این بنده ناچیز به زبان فارسی ترجمه شده ولی به عللی توفیق نشر آن حاصل نگردید تا آنکه با مساعدت‌های برادر گرامی جناب آقای حاج حسن تاجری سرانجام در این برهه زمانی تا تمحیحات لازم و توضیحات مکمل این مهم به انجام رسید و کتاب گرانقدر مذکور با ترجمه فارسی

امام علی از ولادت تا شهادت

در اختیار و دسترس علاقمندان به خاندان عصمت و طهارت و بالاخص ارادتمندان وجود مقدس مولانا و مولی العالمین و قائد الغر المحجلین و یسیر الامیر المؤمنین علی بن ابیطالب علیه الصلوٰة والسلام قرار گرفت تا آنکه با مطالعه این انجیل که همانند دیگر آثار نویسنده فقید کام جان خوانندگان را از جام خوشگوار دانش خویش سیراب می‌کند، بر دانش دینی خود افزوده و نسبت به زندگانی نادره دهر و مولی الموالی اطلاعات و معلومات خرد را زیاده‌تر نمایند. البته همانگونه که خواننده گرامی خود می‌تواند به سادگی دریابد این کتاب شریف در اصل سخنرانی‌هایی بوده که استاد معظم در ماه رمضان به مدت ۲۱ شب در کربلای معلی ایراد فرموده‌اند که بعدها از ضبط صوت پیاده شده و با تنظیم و تدوین شکل کتاب بخود گرفته و نیز قابل ذکر است که اصل کتاب به زبان عربی آنگونه که شایسته می‌بوده طبع و نشر نگردیده که باید این موضوع را معلول ادوات و ابزار طبع و نشر در بیش چهل سال پیش دانست و چاپ فارسی کتاب که با همت و زحمات برادر عزیز جناب آقای مهندس بزرگی که توفیقاتش افزون

باد در دسترس علاقمندان قرار گرفته از نفاست و زیبایی هرچه تمامتر برخوردار بوده و کتاب را می‌توان کتابی دانست که علاوه بر مسائل مطروحه در آن - که نیازی به تعریف و توصیف ندارد - از ظاهری بسیار جذاب برخوردار است که این مسأله را خواننده محترم با اندک تأملی در خواهد یافت

در مورد کتابی که پیش رو دارید باید نکاتی را روشن بیان کرد:

۱) کتاب مزبور در برگیرنده ۲۱ شب سخنرانی مؤلف گرامی و خطیب گرانقدر جناب آقای سید محمدکاظم فزونی رضوان الله تعالی علیه می‌باشد در حالیکه ایشان یک ماه رمضان را علی الاصول سخنرانی با این شیوه داشته‌اند نمی‌دانم علت اینکه فقط ۲۱ شب افاضه فرموده و شنوندگان را با بیان ۹ شب سخنرانی دیگر مستفیض فرموده‌اند چیست؟ انشاءالله در چاپ‌های بعدی کتاب «امام علی علیه السلام از ولادت تا شهادت» با بررسی کافی پاسخ این مطلب را بخصوص با استفسار از فرزندان بزرگوار ایشان به نظر خواهان گار خواهیم رساند.

۲) در چاپ و نشر کتاب شدیداً گرفتار صیقل و نقص بوده و اصرار داشتیم که کتاب با بهترین اسلوب تا ماه رمضان ۱۴۳۸ در اختیار شیفتگان قرار گیرد و آن قضیه باعث گردید که دو موضوع از مسائل اساسی مربوط به کتاب مورد نظر آنچنان که بایا به کلی جامع در دسترس خواننده علاقمند قرار نگیرد و این دو موضوع عبارتند از:

الف) تقریباً تمامی مطالبی که نویسنده گرامی از کتاب‌های گوناگون در این کتاب نقل فرموده‌اند بدون ذکر مأخذ و منبع دقیق می‌باشد مثلاً آنچه از بحارالانوار نقل می‌شود بدون مدرک دقیق است یعنی حتی نام کتاب ذکر نشده و یا آنکه مدرک به شکل ناقص بیان گردیده مثلاً نوشته شده بحارالانوار جلد ۹ یا جلد ۱۰ از جمله در صفحه ۱۰۴ در پاورقی چنین آمده که

«ما احادیث این بحث را از جلد عاشر کتاب بحار علامه مجلسی برگزیده و نقل کردیم»

در حالیکه امروز در جلد ۱۰ بحار چنین مطالبی نداریم زیرا چاپی که از بحارالانوار امروز در دسترس می‌باشد چاپ ۱۱۰ جلدی است و حال آنکه نویسنده گرامی مطالب را از بحار چاپ

قدیم یعنی چاپ کمپانی نقل فرموده‌اند! و لذا می‌بایست که مجلد بحار چاپ جدید که با بحار جلد ۱۰ چاپ قدیم مطابق است دیده شده و مدرک از بحار ۱۱۰ جلدی آنهم با ذکر صفحات نقل گردد.

یا مثلاً در پاورقی صفحه ۱۲۳ و بسیاری صفحات دیگر منبع را به این شکل آورده‌اند البحار - ج ۹ بدون آنکه گفته شود این مجلد با کدام جلد از بحار ۱۱۰ جلدی مطابقت می‌کند مضافاً بر آنکه صفحات را نیز ذکر نکرده‌اند!

ب) برخی عبارات آورده شده در کتاب برای ترجمه بسیار سخت بوده یعنی یا جملاتی بوده به شکل ضرب المثل و یا عباراتی بوده که حداقل فهمشان برای این بنده دشوار بوده و یا آنکه برخی از آنها به زبان شعریاد گردیده که واقعاً بسیار دشوار بوده است.

برای ترجمه این عبارات نیز تا حد توان و خصوصاً به میزان وقتی که در اختیار بود کوشش بعمل آمد ولی همانگونه که پیشتر گفتیم مسأله صرف وقت اجازه نداد که نسبت به ترجمه قسمت‌های نامبرده در فوق توفیق مقتضی حاصل گردد که اشیاء در چاپهای آینده این کتاب تا حد مقدور این نقیصه نیز مرتفع خواهد گردید.

لازم به ذکر است که در برخورد با قسمت‌های دشوار اثر تیره استفاده شد یکی اینکه از ترجمه جمله صرف‌نظر گردید دیگر اینکه ترجمه را آنگونه که فهمیدم انجام دادم که این امر با توجه به قرائن یعنی با توجه به جملات قبل و بعد انجام پذیرفت ضمن آنکه هر مقدار توانستم در حل این معضل از نظرات متخصصان فن نیز استفاده کردم.

۳) در قضیه ترجمه نکردن برخی از عبارات، تلاش شد که ضمن حذف حداقلی جملات نقص و کاستی در ترجمه ایجاد نشود و معنای کلی مخدوش نگردد.

۴) تمام کتاب ارزشمند امام علی من المهدی الی اللحد قابل استفاده و بهره برداری است ولی توصیه می‌شود که خواننده گرامی بخش‌های مربوط به جنگ‌های جمل، صفین و نهروان را با دقت بیشتر مطالعه نماید که ضمن بصیرت‌یابی نسبت به این سه رخداد تأسف بار در حکومت

مولای موحدان، روحیات و خصوصیات اخلاقی والای این بزرگمرد تاریخ را بهتر دریابد و امام خود را بهتر بشناسد.

(۵) سعی شد که تمام آیات آمده در متن کتاب تا حد امکان مدرکیابی شده و خواننده بتواند با سهولت در کتاب خدا آیات مورد استناد را دریابد.

(۶) از مساعدت‌های برادران ارجمند آقایان سید علی رضوی و خاتمی در امر ترجمه کتاب بسیار سپاسگزار و متشکر بوده و از خدای متعال برای این دو عزیز مزید خدمتگزاری به ساحت مقدس حضرت ولی عصر ارواحنا فداه را خواهان و خواستارم.

دکتر فریدونی